

Rue des PHILOSOPHES

Journal solidaire à but humaniste pour lutter contre la marchandisation de la culture, la précarité et la misère spirituelle.

carnet de création

SACRÉ SOUFI

n°2

à découvrir
Shalem, conte de la paix
judéo-arabe qui marie à merveille
l'humour juif et arabe.

le point sur
L'art du conteur
ou qu'est-ce qui fait courir Rafik ?

zoom
Le Dormeur Éveillé
Mettez des épices dans vos soirées et
goûtez aux délices des Mille et Une Nuits.



novembre 2008 - Numéro 2

www.boutiqueduconte.com

Imprimé en France - 2€ - Niger 1200 CFA, Maroc 20Dh, Belgique
Italie Espagne 2€, Algérie 20Dn, gratuit pour les chômeurs, Rmistes et SDF.



▼ création 2008

Ce voyage invite le spectateur à la pensée soufie, à entrevoir la richesse et l'originalité de cet héritage.

Comme Rûmî, nous avons utilisé les contes d'enseignement pour illustrer notre propos : humanité, fraternité, humilité, tolérance.

// SACRÉ SOUFI

Une pièce au ton jovial, douce comme une méditation...

Une rêverie. Aziz, le héros de la simplicité, frappe à la porte du monastère de Konya en Turquie. Après trois épreuves, le Cheik (Maître) et les Derviches l'installent sur une peau de mouton pour commencer son initiation. Dès les premières nuits, Aziz plonge dans la sagesse soufie en écoutant des contes d'enseignement, non sans vertige, au bord de cet abîme où il se laisse entraîner... Cette chute est une élévation.

C'est là le cœur du soufisme. Aziz-disciple ouvre son cœur et s'accroche à sa toison. Aziz appréhende la vie soufie, étudie la langue arabe et perse et découvre ses aptitudes de conteur. Après mille et un jours de labeur sans fin dans les cuisines, Aziz est sacré "Roi de lui-même" par le Cheik.

Devenu Derviche, Aziz explore le vaste monde. Assoiffé par les contes soufis qu'il récolte de la main droite, les offrant de la main gauche, il traversera les plus fabuleuses villes d'Occident et d'Orient jusqu'à ce qu'il croise à Bagdad le regard de Fahima, la beauté de la Connaissance.

Sa vie deviendra une histoire mystique. Au bout du voyage, l'attend la porte d'Amour : voie de la sagesse à laquelle nous invite ce spectacle composé de dix contes aux parfums rares.

Le travail d'acteur-conteurs s'est fait à partir de gestes symboliques et de pratiques observés chez les derviches tourneurs d'Istanbul et de Konya que nous avons rencontrés en Turquie, en juin 2007.

TEXTE

Rafik Harbaoui et Amin Sebaha
inspiré de l'œuvre de Rûmî
et des contes soufis

MISE EN SCÈNE

Amin Sebaha

CONTEUR / COMÉDIEN

Rafik Harbaoui

DÉCOR / ÉCLAIRAGE

Dominique Dumont

COSTUME

Hélène de Laporte

PHOTOGRAPHIE / ADMINISTRATION

Jean-Michel Haffner

BANDE SON / COMMUNICATION

Eric Meignan

• SPECTACLE ADAPTABLE.

DURÉE : 1 H 30

DÉBAT : 1 H (nous consulter)

PUBLIC : Tout public à partir de 15 ans

NOMBRE : 150 selon capacité de la salle

FORMATION ET ANIMATIONS : Liées ou

indépendantes au spectacle

PIÈCE : Disponible à la fin de la

représentation

► Fiche technique fournie
sur simple demande.

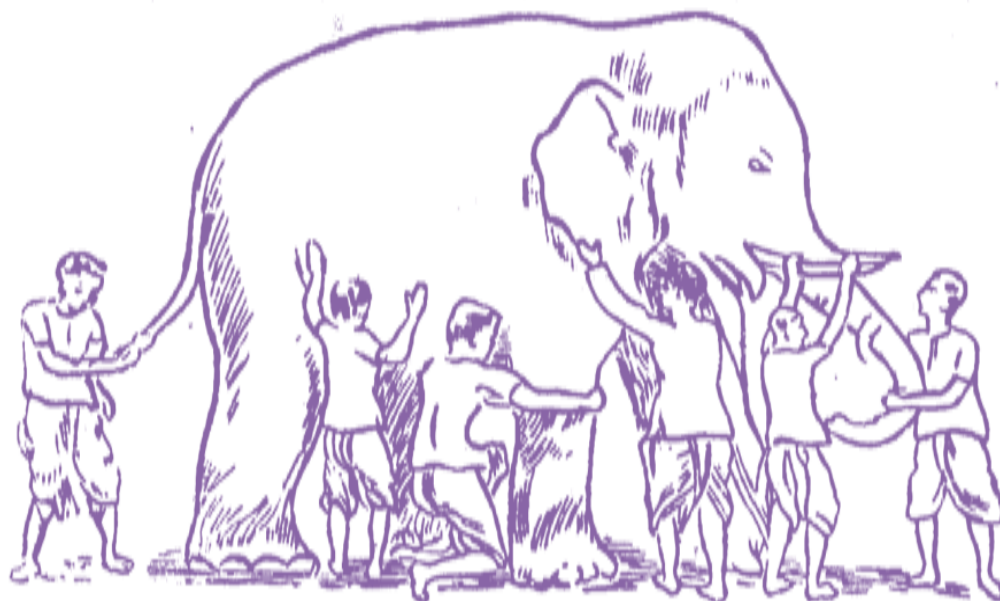
WWW.BOUTIQUEDUCONTE.COM

LE SOUFISME EST UN
souffle
LÉGER



► pour jouer à

// PERCEVOIR



Éléphant dans le noir est le titre d'une célèbre histoire de Rûmî, maître soufi du XIIIe siècle, où l'on voit des aveugles (ou, dans une autre version, des voyants dans un lieu obscur) tenter de découvrir un éléphant uniquement par le toucher. Chacun prend la partie qu'il sent sous la main pour le tout, et son expérience est loin de refléter la réalité. Pour l'un, l'éléphant n'est qu'un éventail (l'oreille) ; pour un autre, une corde (la queue) ; pour un autre encore, un pilier (une patte)...

On ne peut étudier et encore moins comprendre le soufisme de l'extérieur, parce qu'il est développement de l'homme intérieur par des méthodes choisies et appliquées différemment à chaque époque par des hommes intérieurement développés qu'on a appelés parfois soufis. Ce terme désigne en fait non le chercheur ou l'apprenti mais celui qui "a fait le voyage" et qui connaît le but. Connaissant le but, il est par là même en mesure de concevoir ou de revivifier les voies et les moyens qui permettront à d'autres de s'avancer sur le chemin qu'il a parcouru.

► BIBLIOGRAPHIE :

"Sur les pas de Rûmî" Nahal Tajadod • "Le Mesnevi" (150 contes soufis) Djalal al-Dîn Rûmî • "Djalal al-Dîn Rûmî, Le Livre du Dedans" traduit du persan par Eva Vitray-Meyerovitch • "Chercheur de vérité" Idries Shah • "Contes initiatiques des soufis" Idries Shah • "Paroles soufies" Sylvia Lipa Laccarrière • "Ibn Arabî et le Voyage sans retour" Claude Addas • "Parole d'un soufi" Kharraqânî • "Qu'est-ce que le soufisme ?" Martin Lings • "Le Livre des Haltes" Abd Al-Kader • "Rûmî" Leili Anvar-Chenderoff • "La Voie soufie" Faouzi Skali • "La sagesse du Soufisme" Édition Véga • "Voie de sagesse et d'Amour - Le Soufisme" Jean Duchesnay • "Contes des sages soufis" d'Henri Gougaud • "Une voie soufie dans le monde : la Shâdhiliyya" Éric Geoffroy • "Ibn Ata Allah, naissance de la confrérie sadilite" Paul Nwyla • "Le soufisme" Eva meyrovitch • "Rencontre avec des hommes remarquables" Georges Ivanovitch Gurdjieff

*Ô jour, lève-toi ! Des atomes dansent, Les âmes, éperdues
d'extase, dansent :
À l'oreille, je te dirai où entraîne la danse. Tous les atomes
dans l'air et dans le désert
Sache-le bien sont tels des insensés. Chaque atome,
heureux ou misérable, est épris de ce Soleil dont rien ne
peut être dit.*

Rubâ'iyât de Rûmi

► En quoi consiste le soufisme ?

// UN SOUFI RÉPONDIT...

CE QUE TU AS EN TÊTE,
ABANDONNE-LE.
CE QUE TU AS EN MAIN,
DONNE-LE.
CE QUI T'ADVIENT,
NE L'ESQUIVE PAS.

Ibn Arabi



Djalal al-Dîn Rûmî



Né le 30 septembre 1207, le fondateur de l'ordre des derviches tourneurs, poète, mystique et sage. Rûmî dictait son poème, en tout lieu, à toute heure du jour ou de la nuit, et son compagnon Celebi le transcrivait. Il composera un chef-d'oeuvre "Le Mesnevi" qui réunit dans ses vingt-quatre mille distiques toutes les notions de sagesse. L'Islam tout entier fut marqué par cet ouvrage (la langue d'origine est le persan). Après la disparition de Rûmî, en 1273, ses descendants lui succédèrent. Ce fut le début d'une véritable dynastie spirituelle et d'une éclosion de nombreuses confréries qui, par centaines, se

propagèrent dans le monde musulman et dans tout l'empire ottoman.

Le soufisme fut souvent décrié pour son penchant pour les arts et tenu à l'écart par l'Islam orthodoxe. Ce fut le prétexte d'innombrables querelles et Rûmî, du fait de l'importance qu'il donnait à la musique, fut l'un des plus critiqués.

Mais pour Rûmî, s'anéantir dans la splendeur divine exigeait la musique et la danse, seuls moyens pour l'homme, disait-il, de renâître debout dans le mouvement du monde.

► du côté des auteurs

// LIRE POUR CONNAÎTRE

Le soufisme n'est ni une école, ni une doctrine, c'est un état d'être. C'est une science qui est tout entière contenue dans les cœurs, là où elle demeure pure connaissance et pure lumière. C'est pourquoi les mots prononcés ou écrits à son sujet ne peuvent, au mieux, que ponctuer l'indicible dont ils ne sont que la trace visible. S'ils évoquent ou font résonner en nous cette dimension du Mystère, ils auront atteint leur but, celui d'être un rappel, une mention ou un souvenir de l'Esprit qui nous habite.

En effet l'universalité et l'ouverture d'esprit dont la tradition soufie est porteuse interpelle et touche particulièrement le public occidental.

Souvent incompris de certaines autorités formalistes ou rigoristes dans l'Islam, les soufis (celles et ceux qui cheminent sur la voie soufie) vivent leur engagement avec humilité, simplicité et discrétion, dans le respect de la pluralité de pensées et de la diversité des chemins. Cette pluralité témoignant, à leurs yeux, de la richesse de l'humanité.

Né à Simla le 16 juin 1924 d'un père indo-afghan et d'une mère écossaise cet auteur et poète de la tradition soufie a été décrit "comme le chercheur le plus important dans l'adaptation de la pensée spirituelle classique au monde moderne". Ces livres se sont vendus dans le monde entier à plus de 15 millions d'exemplaires dans 12 langues.

Il a passé son enfance en Angleterre (Londres et Oxford), mais son éducation fut comme un pont jeté entre l'Est et l'Ouest. Il fut éduqué, tel son père avant lui, par des précepteurs privés, en Europe et au Moyen-Orient, et lors de nombreux voyages - toute une série de périodes qui, en fait, caractérisent l'éducation et le développement Soufis.

On comptait parmi ses amis et associés des soldats, des scientifiques, des artistes, des auteurs, des penseurs, des hommes d'affaires, des êtres accomplis, des célébrités, des rois et des reines. Les écrits d'Idries Shah ont considérablement accru la connaissance des enseignements soufis en Occident. Il a eu une influence profonde sur plusieurs intellectuels, notamment Doris Lessing. Sa définition du Soufisme était ouverte dans le sens où il pensait que le Soufisme avait précédé

l'Islam et ne dépendait pas uniquement du Coran, mais que sa source, sa portée et sa pertinence étaient universelles. Il soutenait l'idée que les enseignements spirituels devaient être présentés sous des formes et en des termes familiers à la communauté où ils doivent prendre racine. Il pensait que l'on devait donner aux étudiants un travail en fonction de leurs capacités individuelles et rejeter les systèmes qui appliquent les mêmes exercices à tous. Dans son propre travail, il a utilisé des histoires-enseignements.

Il n'est pas possible de parler de "Chercheur de Vérité" sans souligner qu'il fait partie intégrante de tout un ensemble d'ouvrages que Shah a écrits pour nous présenter le soufisme aujourd'hui.

Ses livres offrent une structure, une matrice à partir de laquelle peut s'organiser une pensée différente, plus flexible, plus ouverte : abandonnant la démarche intellectuelle, le lecteur se familiarise avec les livres sans chercher à rapprocher et à comparer les idées soufies avec celles qu'il a faites siennes et juge seules valables.

► comprendre...

// SCÉNOGRAPHIE

Les systèmes mystiques représentent souvent Dieu comme un cercle dont le centre se trouve partout, la circonférence nul part et qui fait preuve d'une perfection inaccessible à l'humain.

Aussi, il représente tout ce qui relève du domaine spirituel. Le contraire symbolique du cercle est le carré qui représente le monde terrestre, humain et matériel.



► Dominique Dumont
Décorateur - éclairagiste

La Porte ne symbolise pas uniquement l'accès à un espace dérobé mais aussi à l'espace lui-même que la porte dissimule, celui auquel on prête une certaine dimension du mystère.

Les rites de passage d'un degré de vie à un autre sont dans de nombreuses cultures symbolisés de la même façon par le passage d'une porte. L'entrée et la sortie, porte concrète que l'on peut passer dans les deux sens : d'une phase à

une autre. Aussi bien le commencement et la fin.

On l'ouvre, on la ferme, on y frappe, on la bloque, elle est un seuil, une frontière. On entre ou sort dans d'autres conditions d'existence, dans d'autres états de conscience car elle conduit à d'autres hommes, d'autres atmosphères...

L'univers scénographique de ce projet repose sur les symboles courants, ceux de tous les jours.

Le côté moderne s'allie au passé avec quelques notes de couleur bleu, argent, métal relevant du mystère. Le blanc et le noir, carré et cercle, opposition et complémentarité.

Tel le Derviche tourneur, passage de l'être commun vers les frontières de la spiritualité puisse aussi l'être dans vos cœur, vos émotions dans les visions oniriques de ce spectacle.

Une étincelle peut-elle parler d'un soleil ?

// MISE EN SCÈNE

Une goutte d'eau d'un océan, une étoile de l'univers, un neurone du cerveau ? Pourquoi pas ! En tous les cas en parlant du Soufisme dans "Sacré soufi", nous, nous avons osé le faire. Notre désir était d'en parler. Notre souci était de pouvoir dignement le faire.

Au début de cette aventure, nous avons eu l'impression d'être deux souris voulant s'attaquer à un Himalaya. Nous nous sommes dis alors qu'après tout, il faut bien que le microcosme s'exprime. Elle était là notre porte sans porte, ni ouverte ni fermée.



► Amin Sebaha
Metteur en scène

Nous nous sommes pris en main. À tour de rôle disciple et maître, nous avons

parfois été obligés d'emprunter des chemins décalés pour ne pas oublier qui nous étions et de quoi nous parlions. Ensuite en fouinant dans la profondeur des personnages, nous avons rencontré bien des vertiges mais jamais de doute. Nous nous sommes rendu compte que plus nous étions en osmose avec notre sujet plus celui-ci devenait notre complice.

En vrais apprentis soufis, nous avons commencé le travail avec ce que nous avions sous la main, soit presque rien. Rafik, s'est totalement identifié à notre héros Aziz. Il avait la lourde charge d'incarner ce personnage

aux dimensions incommensurables, qu'aucun méfait de la vie moderne n'a réussi à atteindre, qui est bizarrement orienté par le responsable, un peu déjanté, d'une "Agence Nationale pour l'Emploi". À partir de ce moment "les portes", toutes plus miraculeuses les unes que les autres, ne cessent de s'ouvrir devant Aziz qui avance vers une Lumière aux attraits sans fin.

► Sagesse soufie

Les civilisations orientale et occidentale n'abordent pas de la même manière tout ce qui touche à la religion, à la sagesse ou à la connaissance. C'est pourquoi, il est difficile pour le lecteur occidental de situer les grands poètes de l'Islam. Ne sont-ils que des poètes ? Ne sont-ils pas aussi des mystiques ? Leurs œuvres ont-elles un sens ésotérique ?

Les derviches (du persan darwich : pauvre), dont le chant, porteur d'une spiritualité et d'une parole nouvelle, se greffe sur ce rameau mystique de l'Islam qu'est le soufisme. Ce terme désignait, à l'origine, la bure en laine, le souf porté par les moines.

Aucun sectarisme ne pourra briser ces voix qui guident l'être en son espoir, cet islam ouvert, tolérant, et sa parole d'avant, d'aujourd'hui, de demain. Parole qui peut mener certains jusqu'à ce mystérieux - et si proche - rivage où la " la mer chuchote le nom secret de Dieu" et où "âme et cœur contemplant les matins et les soirs".

Sylvia Lipa lacarrière
extrait du livre *Paroles soufies*

► à découvrir

// SHALEM, CONTE DE LA PAIX JUDÉO-ARABE

*L'imagination
fait voler la réalité
en éclats de rires !*



Le titre de cette création
se joue des langues : il mêle le
"salem" arabe au "shalom" juif, tous
deux désignant la paix. "Shalem",
c'est la paix en judéo-arabe.

C'est l'histoire de Moïse et Mohamed qui
cheminent dans le désert et pénètrent
dans une oasis interdite. Il y aura l'épreuve
du démon du pétrole, de la citadelle de
Guantanamo, une pincée de magie
des djinns et une bonne dose d'humour.
"Pourquoi Moïse et Mohamed doivent-ils
devenir solidaires ?"



Dans ce récit drôle et merveilleux, Rafik,
infatigable créateur de rêves, invente
l'Oasis Nouvelle de l'Utopie (ONU), pour
faire vivre sur un ton léger ce conte
philosophique, puisant dans la mythique
légende de Salomon pour les juifs et
Souleyman pour les arabes.

Rafik renoue avec la sagesse cosmique de
ce prophète commun aux deux religions.



> **Durée du spectacle : 1h30**
**Spectacle familial, idéal comme support
pédagogique pour les lycéens et les
collégiens.**

► zoom

// LE DORMEUR ÉVEILLÉ

Un verre de soporifique et... le khalife installe Abou-El-Hassan sur le trône pour 24 heures. Aïe, aïe, aïe, pas si simple d'être le khalife ! Un truc à devenir fou !

«Si tu te souviens bien, il existe cinq bonnes raisons de boire :
l'arrivée d'un hôte, la soif présente et à venir, le bon goût du vin et n'importe quelle autre raison.»

Par des tics gestuels ou langagiers distribués avec parcimonie, les personnages - le khalife, dame Zoubida, Abou-El-Hassan, Etoile Matutinale ou encore le Bourreau prennent chair. Sans résistance, on se laisse emporter en leur compagnie dans les rues de Bagdad ou au Palais des Délices. On marche ainsi sur les traces d'Abou-El-Hassen, un homme généreux en proie à d'étranges rêves éveillés où il devient khalife à la place du khalife. A ce poste, il exerce ses idées politiques et surtout, son insatiable amour de la table et de la poésie.

Le temps d'un verre de vin ou de thé, hommage discret à l'épicurisme du héros, et voilà les spectateurs à nouveau entraînés dans une aventure qui révèle admirablement l'art de tenir en éveil. Le talent empathique de Rafik Habaoui y est pour beaucoup. Imprégnés de la tradition orale algérienne, sa voix posée et son jeu doux charment le public. Et quand bien même un rêveur s'assoupirait, les rigoureux et énergiques résumés de l'action offerts "en arabe" par Télérazade remettent avec humour les pendules à l'heure.

Car, s'il fait preuve d'une humanité exemplaire, le conte n'oublie pas de distribuer quelques vigoureux coups de bâton aux fanatiques religieux, aux belliqueux gendarmes du monde ainsi qu'à toutes nos mauvaises manies.

Pour s'interroger sur nos us et coutumes, les péripéties à tiroir du Dormeur Eveillé préfèrent en effet un humour pacificateur à une chimérique guerre de civilisations. Et pour ne rien gâter, il ravit les sens, offrant ainsi une succulente occasion de rire et de s'émerveiller comme un enfant. De s'enivrer.

> **Stéphanie Ruffier**
Est Républicain

► **Joué 40 fois en France, en Belgique en Guyane et en Algérie, le spectacle reste en état d'éveil pour offrir sa contribution d'échange, d'humour et d'hospitalité...**

Programme du Cabaret des Mille et Une Nuits

Prologue - Accueil et pot Khalifal

Acte 1 - Le rêve (1h) Entracte (vin, boisson ou thé à la menthe, douceurs salées)

Acte 2 - La réalité (45 min.) Entracte (vin ou boisson, douceurs sucrées)

Acte 3 - L'éveil (40 min.)

Épilogue - Dernier verre d'élixir

Apporter votre coussin pour cette nuit à rêver



► le point sur

// L'ART DU CONTEUR

Depuis 1990, Rafik anime des formations pour adulte avec l'IUFM, l'IRTS, Croq' Livre, les Bibliothèques, MPT, MJC, l'Embarcadère et diverses associations en Franche-Comté et en France.

Le fruit de son expérience et ses réflexions sur l'art du conteur qu'il partage avec passion, le pousse à défendre la

transmission orale en l'inscrivant dans le champ de la création contemporaine.

Il anime des ateliers de pratique artistique (conte, théâtre, écriture...) en milieu scolaire avec les classes de maternelle, primaire, collège et Lycée.

► **Compagnie Boutique du Conte**

6, rue L. de Vinci - 25000 Besançon.

Tel : 03 81 51 58 48 - Ligne khalifale : 06 99 40 58 48 (Rafik Harbaoui)

► Bouti-conte@wanadoo.fr

► www.boutiqueduconte.com

► Licences : 2-1001632 - Code APE : 9499Z - Siret : 347 867 244 00027

avec le soutien financier de l'ACSÈ, du Conseil Général du Doubs, du Conseil Régional de Franche-Comté, de la ville de Besançon, de l'aide technique du Théâtre de l'Unité et de la commune de Pin.